

Изследването НЕПОЗНАТИЯТ ХРАМ "Св. София". Част I: Надписи-графити на кирилица и глаголица, второ, допълнено и преработено издание, София: Велес Консулт 2019

е второ издание на „Непознатият храм Света София. Част I: Кирилски и глаголически графити надписи“, Първо издание, София 2016. Основната задача на второто, разширено и преработено издание е да представя 94 надписа на кирилица и 1 глаголически надпис (85+1 в първия), които са издълбани в галериите на черквата "Св. София" в Константинопол.

По-голямата част от графитите са концентрирани в коридорите или галериите на втория етаж. Целта на новото издание е да се представи пълен каталог от надписите-графити на кирилица и глаголица за не само за епиграф-специалисти, но за студенти. Всеки надпис е представен първо с прерисовка, след това във вид, който се доближава до вида на надписа върху оригиналния обект и накрая в редактиран вариант с превод, който го прави по-достъпен за читателите. Изследването дава ясен анализ и атрибуция на всеки надпис. Последният е последван от кратък коментар, който изяснява културни и исторически въпроси, свързани с тълкуването на текста, след което насочва вниманието към отличителни характеристики на езика (палеография и правопис) и ориентира читателя към контекста на предаваното съобщение. В края на книгата има изчерпателен речник, който разглежда всяка дума, използвана в надписите, заедно с бележки, които обясняват граматиката. Книгата също така предоставя палеографски таблици за маниера на изписване на всеки знак и схеми с точното местоположение на графитите, както и разширено резюме на английски език.